

A&D

ERC 

ІНГАЛЯТОР КОМПРЕСОРНИЙ

Модель CN-234

**Інструкція з експлуатації
Технічний паспорт**



ШАНОВНИЙ ПОКУПЦЮ!

Японська компанія A&D Company, Limited (Ей енд Ді Компані, Лімітед) дякує Вам за купівлю компресорного інгалятора CN-234. Ми впевнені, що, оцінивши якість, надійність і стійність цього приладу, Ви залишитеся постійним користувачем нашої продукції.

- Під час купівлі приладу перевірте правильність заповнення гарантійної картки, у якій мають бути чітко проставлені дата продажу й печатка торговельної організації.
- Перед початком експлуатації приладу уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її для подальшого використання.
- Перед використанням приладу проконсультуйтеся з фахівцем.

ГАЛУЗЬ ЗАСТОСУВАННЯ

CN-234 – універсальний компресорний інгалятор, призначений для лікування і профілактики гострих і хронічних захворювань дихальних шляхів.

ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ ПРИЛАДУ

- Компактний: 85x45x120 мм.
- Економічний:
 - а) насадка для рота оснащена двоклапанною системою, яка скорочує втрату лікарського засобу. Під час видихання відповідний клапан насадки для рота відкривається, дозволяючи повітря, що видихається, надходити до атмосфери. Своєю чергою, під час вдиху відповідний клапан закривається, збільшуючи концентрацію ліків у вдихуваному повітрі;

б) малий залишковий об'єм лікарського засобу: 0,95 мл

- Застосовується для профілактики й лікування захворювань усіх відділів дихальних шляхів, у тому числі ларингіту, ларинготрахеїту, бронхіту, хронічної обструктивної хвороби легень, бронхіальної астми, ГРВІ, пневмонії.
- Простий в експлуатації: легке управління однією кнопкою.
- Для всієї родини: доросла й дитяча маски в комплекті.
- Зручний кейс для зберігання й перенесення в комплекті.



ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Інгалятор – це медичний прилад. Порадьтеся з фахівцем, аби правильно дібрати лікарський препарат, визначити дозу застосування й режим інгаляції.
- Використовуйте прилад тільки за прямим призначенням – для проведення інгаляційної терапії. Інше використання приладу неприпустиме й може бути небезпечним.
- Не заливайте до ємності для ліків препарати, які не були призначені фахівцем.
- Не використовуйте прилад без рідини.
- Не допускайте потрапляння аерозолу в очі.
- Не використовуйте прилад без фільтра.
- Не нахилийте й не трусіть прилад під час використання.

- Не залишайте без нагляду ввімкнений прилад.
- Після тривалої перерви у використанні й після кожного використання очистіть усі деталі приладу, керуючись правилами підрозділу ЧИЩЕННЯ ПРИЛАДУ розділу ЗБЕРІГАННЯ ПРИЛАДУ Й ДОГЛЯД ЗА НИМ.
- Відключайте прилад від електричної мережі перед чищенням, заповненням і після кожного використання.
- Припустиме незначне нагрівання з'єднувальної трубки, що не порушує якість проведення інгаляції та не є наслідком пошкодження приладу.
- Прилад автоматично вимикається через 20 хвилин роботи й повторно може бути використаний тільки через 40 хвилин.
- Прилад не містить деталей, які можуть бути відремонтовані самостійно. Не розбирайте прилад. Ніколи не використовуйте несправний прилад, у разі виявлення несправностей зверніться до Авторизованого сервісного центру. Адреси та номери телефонів зазначені в гарантійному талоні.
- Використовуйте тільки те приладдя до приладу, що входить до комплекту чи запропоноване виробником саме для цієї моделі інгалятора.
- Не закривайте вентиляційні отвори компресора й не допускайте сильного нахилу ємності для ліків під час проведення інгаляції.
- Не допускайте ударів по приладу. Це може призвести до його пошкодження.
- Основний блок приладу не є вологозахисним. Не допускайте потрапляння рідини на прилад.
- Не торкайтеся до мережевого шнура мокрими руками й не опускайте шнур у воду та інші рідини.
- Не допускайте потрапляння лікарських препаратів на основний блок інгалятора.

- Не використовуйте прилад поблизу відкритих джерел газу, кисню чи в місцях застосування аерозольних спреїв.
- Не допускайте самостійного використання приладу дітьми й людьми з обмеженими можливостями.
- Не знімайте верхню кришку під час роботи приладу.
- Не розташовуйте прилад, що працює, на м'якій поверхні, де може виявитися закритим повітряний фільтр інгалятора.
- Не використовуйте в горизонтальному положенні.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. Основний блок – 1 шт.;
2. Адаптер мережевий
3. Трубка з'єднувальна
4. Фільтр повітряний – 10 шт.
5. Насадка для рота
6. Маска респіраторна для дорослих
7. Маска респіраторна для дітей
8. Ємність для ліків
9. Кейс (сумочка) для зберігання й перенесення
10. Інструкція з експлуатації
11. Гарантійна картка
12. Коробка пакувальна картонна

Усі комплектуючі в разі їхньої поломки можна придбати в Авторизованому сервісному центрі. Адреси та номери телефонів зазначені в гарантійному талоні.

ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД



ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

- Перед першим використанням або після тривалого зберігання очистіть прилад відповідно до правил підрозділу ЧИЩЕННЯ ПРИЛАДУ, розділ ЗБЕРІГАННЯ ПРИЛАДУ Й ДОГЛЯД ЗА НИМ.

ВИКОРИСТАННЯ ЄМНОСТІ ДЛЯ ЛІКІВ

- Переконайтеся, що прилад вимкнений (індикатор увімкнення над кнопкою УВІМК/ВИМК не горить).
- Зніміть кришку (рис. 1).
- Щоб вийняти ємність для ліків, поверніть її проти годинникової стрілки, утримуючи основний блок (рис. 2-1).

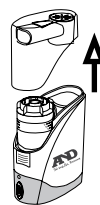


Рисунок 1



Рисунок 2-1



Рисунок 2-2

- Потягніть угору кришку ємності для ліків і від'єднайте її. Дістаньте відбійник (рис. 2-2).
- Переконайтеся в тому, що вхідний і вихідний фільтри знаходяться у відповідних місцях (див. рис. 3-1). Для проведення заміни фільтрів див. рис. 8-1 і 8-2 розділу ЗБЕРІГАННЯ ПРИЛАДУ Й ДОГЛЯД ЗА НИМ.

- Налийте лікарський засіб, призначений лікарем, до ємності для ліків.

- Не переповнюйте ємність: рівень рідини не має бути вищим за обмежувальну (верхню) лінію з відміткою 7 мл (див. рис. 3-2).

- Якщо призначена доза лікарського засобу більша за максимальний об'єм ємності для ліків, слід виконати кілька інгаляцій.

- Вставте відбійник до ємності для ліків і закрийте кришку.

- Приєднайте ємність для ліків до компресора обертовим рухом за годинниковою стрілкою. Переконайтеся в тому, що вона щільно прикріплена до компресора.

- Розташуйте інгалятор на рівній, стійкій поверхні.

Вихідний фільтр

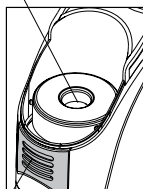


Рисунок 3-1

Вхідний фільтр

Не наливайте більше за 7 мл!

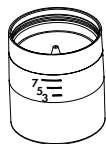


Рисунок 3-2

ВИКОРИСТАННЯ НАСАДКИ ДЛЯ РОТА

- Одягніть насадку для рота на кришку ємності для ліків (див. рис. 4).
- Поверніть її у зручному для Вас напрямку.
- Після завершення інгаляції від'єднайте насадку для рота від кришки ємності для ліків.

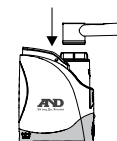


Рисунок 4

ВИКОРИСТАННЯ МАСКИ

- За допомогою перехідника приєднайте одну з доданих масок до кришки ємності для ліків.
- Для забезпечення щільного приєднання прикладайте достатні зусилля для з'єднання маски з ємністю для ліків (див. рис. 5).

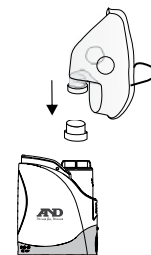


Рисунок 5

ВИКОРИСТАННЯ З'ЄДНУВАЛЬНОЇ ТРУБКИ Й КОНЕКТОРА

Використання з'єднувальної трубки з конектором дозволяє виконувати інгаляції на певній відстані від основного блока.

- Від'єднайте ємність для ліків від основного блока.
- Прикріпіть з'єднувальну трубку до основного блока тією стороною, на яку кріпиться перехідник, повертаючи його за годинниковою стрілкою (див. рис. 6-1).

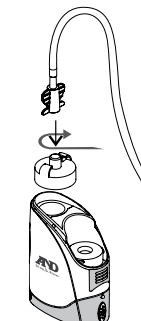


Рисунок 6-1

- Перехідник може від'єднуватися від з'єднувальної трубки обертанням проти годинникової стрілки. Для того щоб його прикріпити назад, обертайте за годинниковою стрілкою до клацання (див. рис. 6-2).
- Приєднайте другий конектор з'єднувальної трубки до нижньої частини ємності (резервуара) для ліків.
- Встановіть насадку для рота чи маску для проведення інгаляції на верхню частину ємності для ліків (див. рис. 6-3, 6-4).
- Після завершення інгаляції від'єднайте конектор з'єднувальної трубки від перехідника для з'єднувальної трубки, обертуючи його проти годинникової стрілки, і потягніть, щоб від'єднати від пристрою.

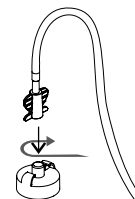


Рисунок 6-2

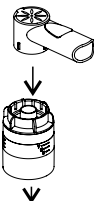


Рисунок 6-3

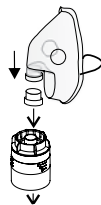


Рисунок 6-4

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖИ

- Переконайтеся в тому, що параметри електромережі відповідають параметрам, зазначеним на адаптері. Вставте штекер адаптера у відповідний рознімач пристрою.
- Вставте вилку адаптера в розетку.

⚠ УВАГА!

- Не використовуйте жодні лікарські препарати без попередньої консультації з фахівцем. У разі недотримання зазначеного фахівцем дозування і способу застосування вони можуть бути небезпечні для здоров'я.
- Дотримуйтеся правил приготування розчину для інгаляції, викладених в інструкції до лікарського препарату.

- Зверніть увагу, що деякі лікарські розчини можуть погано розпилюватися, це може подовжити час інгаляції.
- Заборонено використовувати ефірні олії та лікарські засоби, що містять олії

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

ПРАВИЛА ПРОВЕДЕННЯ ІНГАЛЯЦІЇ

Інгаляційна терапія – ефективний і швидкий спосіб доставки лікарських речовин до верхніх і нижніх дихальних шляхів. Речовина, що інгалюється, практично не всмоктується у кров, а також майже не має побічної дії на інші органи й системи, як це буває під час прийому таблеток або в разі ін'єкцій.

- Інгаляції слід проводити не раніше, ніж через 1-1,5 години після їжі, при цьому не слід відволікатися на розмови й читання. Після інгаляції протягом 1 години не рекомендовано розмовляти, приймати їжу, виходити на вулицю (у прохолодну погоду).
- Під час захворювань носа, навколососових пазух і носоглотки вдих і видих необхідно робити через ніс, використовуючи маску. Дихати слід спокійно, без напруги.
- Під час захворювань горла й гортані вдих і видих слід робити через рот, використовуючи маску або насадку для рота. Дихати слід спокійно, у звичайному режимі.
- Під час захворювань трахеї, бронхів, легень рекомендовано вдихати аерозоль через рот, використовуючи маску або насадку для рота. Дихати слід глибоко й рівно.
- Більшість розчинів для інгаляції готують на основі фізіологічного розчину: 0,9 % хлориду натрію (NaCl). Його використовують як розчинник і зволожувач.
- Зберігати приготовлений розчин потрібно в холодильнику не більше доби. Перед вживанням обов'язково підігріти до

кімнатної температури.

- Курс лікування залежить від складності захворювання й застосовуваного препарату (від 5 до 10 днів).

Перед проведенням інгаляції обов'язково проконсультуйтеся з фахівцем!

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

- Розташуйте пристрій перед собою. Увімкніть пристрій, натиснувши кнопку **УВІМК/ВИМК**. Загориться індикатор увімкнення. Це означає, що інгалятор працює нормально.
- Під час виконання інгаляції інгалятор має знаходитися в суворо вертикальному положенні. Це гарантує його коректну роботу.
- Візьміть насадку до рота і вдихайте аерозоль через рот (див. рис. 7). Дихання має бути рівним.
- Для проведення інгаляції відразу на всі ділянки дихальних шляхів використовуйте респіраторні маски.
- Коли аерозольна хмара перестає бути насиченою, це означає, що в ємності для ліків закінчується лікарський засіб. Продовжуйте інгаляцію до повної витрати препарату.



Рисунок 7

⚠ УВАГА!

Після завершення інгаляції в ємності для ліків залишається невелика кількість лікарського засобу (приблизно 0,95 мл). Це нормально. Ця порція препарату є залишковим об'ємом, який не підлягає розпиленню.

- Для закінчення інгаляції натисніть кнопку **УВІМК/ВИМК**. Індикатор увімкнення має згаснути.
- Від'єднайте мережевий адаптер від мережі змінного струму.

Примітка:

Прилад оснащений протиковзкою знімною гумовою накладкою в основі корпусу. Припустиме використання приладу без цієї накладки. Таке використання можливе лише на рівній і сухій поверхні, щоб уникнути потрапляння вологи на технічні рознімачі під накладкою.

УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ

| Проблема | Можлива причина | Рекомендовані дії |
|--|--|---|
| Прилад не вмикається | Мережевий адаптер неправильно підключений або не підключений до мережі змінного струму | Переконайтеся, що мережевий адаптер правильно підключений до мережі змінного струму |
| Лікарський препарат не розпилюється або розпилюється в недостатній кількості | Недостатня кількість лікарського препарату в ємності для ліків | Переконайтеся, що в ємності для ліків знаходиться достатня кількість лікарського препарату |
| Прилад вимкнувся | Прилад або комплектуючі частини забруднені | Переконайтеся, що прилад і комплектуючі частини чисті |
| | Інгалятор перегрівся | <ol style="list-style-type: none"> 1. Вимкніть прилад, натиснувши кнопку УВІМК/ВИМК 2. Відключіть прилад від мережі змінного струму. 3. Дайте приладу охолонути протягом 40 хвилин після автоматичного відключення. |

УВАГА!

Якщо перераховані вище дії не усунули проблему, зверніться до Авторизованого сервісного центру. Адреси та номери телефонів зазначені в гарантійному талоні.

ЗБЕРІГАННЯ ПРИЛАДУ Й ДОГЛЯД ЗА НИМ

ЧИЩЕННЯ ПРИЛАДУ

УВАГА!

Прилад необхідно чистити до й після кожного використання.

- Вимкніть прилад і відключіть його від електромережі.
- Ретельно промийте теплою водою з'єднувальну трубку, конектори з'єднувальної трубки, перехідник для приєднання маски, перехідник для приєднання трубки, респіраторні маски, насадку для рота, ємність для ліків.
- Для очищення ємності для ліків зніміть кришку ємності для ліків, від'єднайте відбійник і ретельно промийте всі частини ємності. Переконайтеся, що отвір у відбійнику не забився, це може знизити ефективність розпилення. Не використовуйте сторонні предмети під час очищення відбійника.
- Протріть основний блок м'якою тканиною, змоченою водою. Не використовуйте порошкові або мильні розчини. Не опускайте прилад у воду.
- Просушіть усі деталі приладу.
- Після того, як усі деталі висохнуть, зберіть інгалятор. Якщо прилад не використовуватиметься, приберіть його до кейсу для зберігання.
- З'єднувальну трубку, респіраторні маски, насадку для рота, ємність для ліків і повітряні фільтри можна придбати в Авторизованому сервісному центрі. Адреси та номери телефонів зазначені в гарантійному талоні.

СТЕРИЛІЗАЦІЯ

- Насадку для рота, перехідник для маски, ємність для ліків можна дезінфікувати кип'ятінням (протягом 10 хвилин). Не слід кип'ятити будь-які інші частини пристрою.

ЗАМІНА ФІЛЬТРА

Під ємністю для ліків (у верхній частині насоса) розташований вихідний фільтр, а в лицьовій частині основного блока розташований вхідний фільтр. Вони призначені для усунення сторонніх домішок у розпилюваному препараті. Періодичність заміни цих фільтрів залежить від умов експлуатації інгалятора (наприклад, від ступеня запиленості приміщення). У той же час рекомендовано замінювати фільтри після кожних 20 годин роботи приладу або в міру зміни ними кольору. До комплекту входять по 5 змінних вхідних і вихідних фільтрів.

ПРАВИЛА ЗАМІНИ ФІЛЬТРІВ

Вхідний фільтр

- Зніміть кришку вхідного фільтра, розташовану на лицьовій частині інгалятора.
- Для вилучення вхідного фільтра використовуйте загострений предмет.
- Вилучіть вхідний фільтр за допомогою предмета з гострим кінцем.
- Вставте новий фільтр і поставте на місце кришку.

Вихідний фільтр

- Вийміть ємність для ліків із приладу.
- Вийміть вихідний фільтр за допомогою предмета з гострим кінцем.
- Помістіть новий вихідний фільтр на верхню частину насоса.

- За допомогою предмета з гострим кінцем вставте вихідний фільтр.
- Обертаючи за годинниковою стрілкою ємність для ліків, закріпіть її на основному блоці.



Вхідний
фільтр

Вихідний
фільтр

НЕ МИЙТЕ Й НЕ ЧИСТІТЬ ФІЛЬТРИ!

⚠ УВАГА!

Використовуйте тільки спеціальні фільтри, призначені для цієї моделі інгалятора.

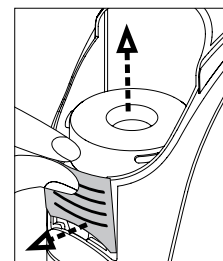


Рисунок 8-1

ЗБЕРІГАННЯ ПРИЛАДУ

- Зберігайте прилад за кімнатної температури, уникайте різкого перепаду температур і підвищеної вологості.
- Оберігайте прилад від забруднення, ударів і пилу.
- Не надавайте прилад впливу прямих сонячних променів.
- Не допускайте потрапляння води на поверхню корпусу, щоб уникнути удару електричним струмом під час подальшого використання.
- Не зберігайте й не переносьте інгалятор, що містить лікарські препарати.
- Зберігайте прилад відключеним від електромережі.
- Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці.

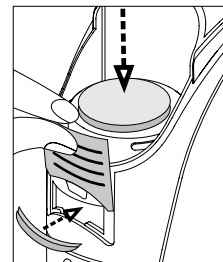


Рисунок 8-2

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | |
|------------------------------|---|
| Живлення | Адаптер мережевий 220 В, 50 Гц |
| Споживана потужність | ~ 12 Вт |
| Об'єм ємності для ліків | 7 мл |
| ММAD* | 3 м |
| Швидкість розпилення | 0,23 мл/хв |
| Рівень шуму | Не більше за 70 дБ |
| Рівень розпилення | 0,3 мл/хв (під час втрати ваги) |
| Швидкість подавання аерозолю | 0,26 мл/хв (2 мл, 1 % NaF) |
| Умови експлуатації | t° – від +10°C до +40°C, вологість – 30 %-85 % |
| Умови зберігання | t° – від -20°C до +60°C, вологість – 30 %-85 % |
| Розміри (ДхШхВ) | 85х45х120 мм |
| Маса | 345 г |

* ММAD (Mass Median Aerodynamic Diameter) – середній аеродинамічний розмір маси.

УТИЛІЗАЦІЯ

Після закінчення строку служби прилад підлягає окремій утилізації. Не знищуйте прилад разом із невідсортованими побутовими відходами.

СЕРТИФІКАЦІЯ

Відповідність продукції підтверджена декларацією про відповідність згідно із законодавством України.

Сертифікат відповідності № UA.TR.067.2.71-16 з терміном дії з 30 червня 2016 року до 29 червня 2021 року.



Виріб відповідає вимогам Додатку 1 до Технічного регламенту щодо медичних виробів (основні вимоги до медичних виробів), затвердженого Постановою КМУ від 02.10.2013 р. №753. Декларація про відповідність №1 від 30.06.2016

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантійний строк на основний блок – 5 років.

Гарантійний строк на адаптер мережевий – 1 рік.

На інші комплектуючі – респіраторну маску для дорослих, респіраторну маску для дітей, з'єднувальну трубку, ємність для ліків, насадку для рота, повітряні фільтри, кейс для зберігання й перенесення – гарантія не поширюється.

Строк служби приладу – 6 років.

Серійні номери приладів включають у себе дату виготовлення приладу. Серійні номери мають такий вигляд: SN B1407 00193, де інформативними є виділені цифри 1407: 14 – рік виробництва, 07 – місяць виробництва.

Розроблено: A&D Company, Limited Japan / ЕЙ енд Ді Компані Японія

Юридична адреса:

1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama-ken, 364-8585, Japan / 1-243 Асахі, Кітамото-ші, Сайтама-кен, 364-8585, Японія.

Фактична адреса: 3-23-14, Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, 170-0013, Japan / 3-23-14, Хігаші-Ікебукуро, Тошіма-ку, Токіо, 170-0013, Японія.

Адреси заводів-виготівників: 1. A&D Company Limited, 1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama-ken, 364-8585, Japan / 1-243 Асахі, Кітамото-ші, Сайтама-кен, 364-8585, Японія. 2. A&D Electronics (Shenzhen) Co., Ltd., Datianyang Industrial Zone, Tantou Village, Songgang Town, Bao'An District, Shenzhen, Guangdong Province, 518105, China/ Ей енд Ді Електронікс (Шеньжень) Ко., Лтд., Датіанянґ Індастріал Зон, Тантоу Віладж, Сонганг Таун, Бао'Ан Дистрикт, Шеньжень, Гуангдонг Провінс, 518105, Китай.

Імпортер: ТОВ «МТІ»

б-р Лесі Українки, буд.4, м. Київ, Україна, 01023

Поштова адреса: вул. Лугова, 12, м. Київ, Україна, 04074

Тел.: +380 44 207 4061; +380 44 207 4065

MI ADCN234 01 18

AND

Ей енд Ді, Японія